



PRO

GLK12V-420

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A G19 (2026.05) T / 9

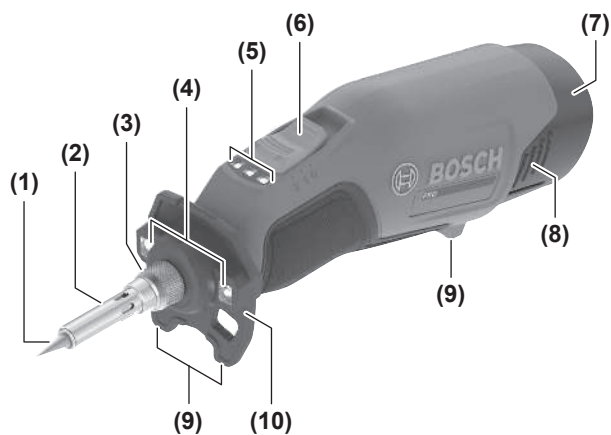


1 609 92A G19

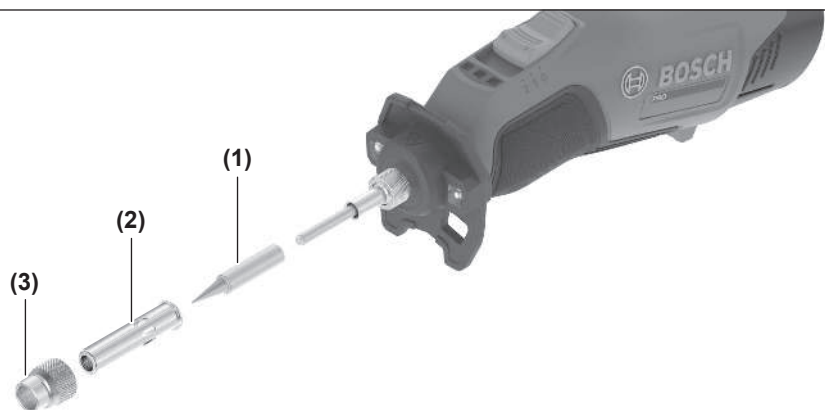


id Petunjuk-Petunjuk untuk
Penggunaan Orisinal

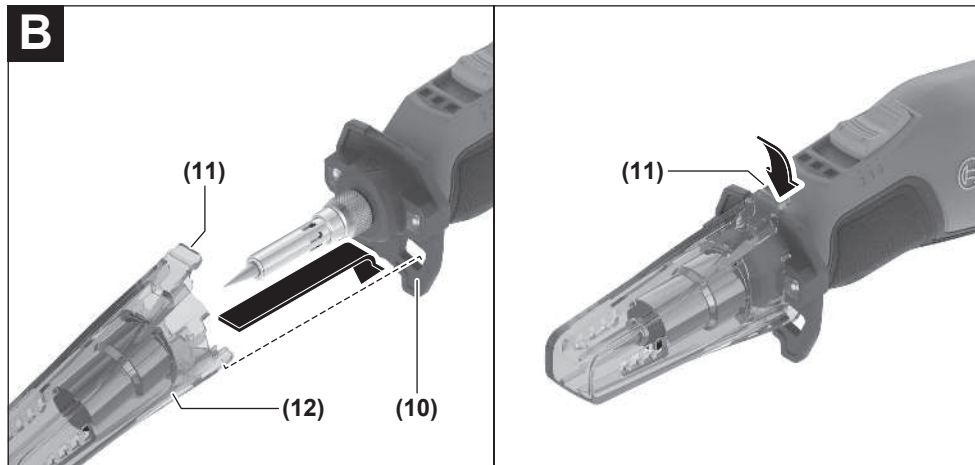




A



B



Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

Simpan semua peringatan dan petunjuk kerja untuk keperluan di waktu yang akan datang.

- ▶ **Solder besi ini tidak dirancang untuk digunakan oleh anak-anak dan orang dengan keterbatasan fisik, sensorik, atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan.** Jika tidak, hal tersebut dapat menimbulkan risiko kesalahan pengoperasian dan menyebabkan cedera.
- ▶ **Solder besi ini dapat digunakan oleh anak-anak dengan usia di atas 8 tahun dan orang dengan kemampuan fisik, sensorik atau mental yang terbatas atau orang yang kurang pengalaman dan pengetahuan selama mereka diawasi oleh seseorang yang bertanggung jawab atas keamanan mereka atau diberi pengajaran mengenai cara penggunaan solder besi yang aman dan mereka mengerti bahaya yang mungkin terjadi.** Jika tidak, hal tersebut dapat menimbulkan risiko kesalahan pengoperasian dan menyebabkan cedera.



Gunakan kacamata pelindung dan pakaian pelindung saat menyolder. Timah solder cair dan percikan timah solder dapat menyebabkan luka bakar atau kerusakan mata.



Ujung solder menjadi sangat panas selama pengoperasian. Kontak dengan kulit dapat menyebabkan luka bakar. Biarkan ujung solder mendingin sebelum menyentuhnya.

- ▶ **Saat tidak digunakan, letakkan solder besi pada posisi ujung solder tidak menyentuh apa pun.** Hal ini mencegah ujung solder yang panas bersentuhan dengan bahan yang mudah terbakar.
- ▶ **Jangan pernah meninggalkan solder besi yang sedang aktif tanpa pengawasan.** Terdapat risiko kebakaran dan cedera.
- ▶ **Singkirkan semua bahan yang mudah terbakar atau mudah meledak dari area kerja saat menggunakan solder besi.** Terdapat risiko kebakaran.
- ▶ **Biarkan solder besi mendingin dan lepaskan baterai sebelum mengganti ujung solder, memindahkan, atau menyimpan solder besi.** Terdapat risiko kebakaran dan cedera.
- ▶ **Gunakan solder besi di area dengan ventilasi yang baik.** Terdapat risiko kesehatan akibat menghirup uap dari timah solder atau pasta solder.
- ▶ **Jangan menyolder kabel yang masih bertegangan listrik dan hindari menyolder di dekat kabel yang**

masih bertegangan listrik. Terdapat risiko tersengat listrik.

- ▶ **Jangan memodifikasi dan membuka baterai.** Terdapat risiko korsleting.
- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segera hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.
- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjadinya hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- ▶ **Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup, atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak.** Korsleting antara kontak-kontak baterai dapat mengakibatkan kebakaran atau api.
- ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk yang dibuat oleh produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.
- ▶ **Hanya isi ulang daya baterai menggunakan alat pengisi daya yang dianjurkan oleh produsen.** Alat pengisi daya baterai yang khusus untuk mengisi daya baterai tertentu dapat mengakibatkan kebakaran jika digunakan untuk mengisi daya baterai yang tidak cocok.



Lindungi baterai dari panas, misalnya dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air, dan kelembapan. Terdapat risiko

ledakan dan korsleting.

- ▶ **Jangan letakkan solder besi di atas baterai.** Solder besi dapat rusak jika terjatuh.

Spesifikasi produk dan performa

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada bagian depan panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Solder besi ini dirancang untuk penyolderan lunak pada kabel dan komponen elektronik. Solder besi hanya boleh digunakan dengan ujung solder dari **Bosch**.

Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen mengacu pada gambar solder besi di halaman grafis.

- (1) Ujung solder
 - (2) Selongsong ujung solder
 - (3) Mur pengencangan ujung solder
 - (4) Lampu kerja
 - (5) Indikator status
 - (6) Tombon on/off/tombol selektor suhu
 - (7) Baterai^{a)}
 - (8) Tombol pelepas baterai^{a)}
 - (9) Permukaan kerja
 - (10) Pelindung jari
 - (11) Penguncian penutup pelindung
 - (12) Kap pelindung
- a) **Aksesori ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.**

Data teknis

Solder besi		GLK12V-420
Nomor seri		3 601 JS8 0..
Tegangan nominal	V=	12
Suhu penyolderan	°C	350/420
Maks. penyimpangan suhu	%	±10
Berat ^{A)}	kg	0,2
Suhu sekitar yang direkomendasikan saat pengisian daya	°C	0 ... 35
Suhu sekitar yang diizinkan saat pengoperasian ^{B)} dan saat penyimpanan	°C	-20 ... 50
Baterai yang direkomendasikan		GBA 12V...
Rekomendasi pengisi daya		GAL 12V... GAL 12V... GAX 18...

A) Tanpa baterai (berat baterai dapat ditemukan di www.bosch-professional.com)

B) daya terbatas pada suhu < 0 °C

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

Baterai

Bosch juga menjual solder besi berdaya baterai tanpa baterai. Untuk dapat mengetahui apakah baterai disertakan dengan solder besi, lihat kemasannya.

Mengisi daya baterai

- **Hanya gunakan pengisi daya yang tercantum pada data teknis.** Hanya pengisi daya ini yang sesuai dengan baterai Li-ion yang digunakan pada solder besi.

Catatan: Baterai lithium-ion dikirim dalam keadaan terisi daya sebagian berdasarkan peraturan transportasi internasional. Untuk menjamin daya penuh dari baterai, isi daya baterai hingga penuh sebelum menggunakannya untuk pertama kali.

Memasang baterai

Masukkan baterai yang telah terisi daya ke dalam dudukan baterai hingga baterai terkunci.

Melepas baterai

Untuk melepas baterai, tekan tombol pelepas baterai dan keluarkan baterai. **Jangan melepas baterai dengan paksa.**

Indikator level pengisian daya baterai

3 LED pada indikator status (5) menunjukkan level pengisian baterai dalam waktu 5 detik setelah solder dihidupkan.

Indikator status	Kapasitas
Lampu permanen hijau 3×	67–100 %
Lampu permanen hijau 2×	22–66 %
Lampu permanen kuning 1×	6–21 %
Lampu berkedip merah 1×	0–5 %

Petunjuk untuk penanganan baterai yang optimal

Lindungilah baterai dari kelembapan dan air.

Simpan baterai hanya pada rentang suhu antara –20 °C hingga 50 °C. Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya pada musim panas.

Waktu pengoperasian yang berkurang secara signifikan setelah pengisian daya menunjukkan bahwa baterai telah habis dan perlu diganti.

Perhatikan petunjuk untuk membuang.

Pemasangan

- **Biarkan solder besi mendingin dan lepaskan baterai sebelum mengganti ujung solder, memindahkan, atau menyimpan solder besi.** Terdapat risiko kebakaran dan cedera.

Mengganti ujung solder (lihat gambar A)

Gunakan ujung solder yang sesuai untuk setiap aplikasi.

Gunakan hanya ujung solder dari **Bosch**.

Untuk mengganti ujung solder, putar mur pengunci (3) berlawanan arah jarum jam. Lepaskan mur pengunci dan selongsong (2) ujung solder.

Lepaskan ujung solder (1) dan pasang ujung solder lainnya (1).

Pasang kembali selongsong (2) dan mur pengunci (3).

Kencangkan mur pengunci dengan tangan searah jarum jam.

Pengoperasian

Pengoperasian awal

Melepaskan/memasang penutup pelindung (lihat gambar B)

Untuk melepas penutup pelindung (12) tarik pengunci (11) penutup pelindung dan lepaskan dari pelindung jari (10).

Jika memungkinkan, biarkan solder besi mendingin terlebih dahulu sebelum memasang penutup pelindung (12) untuk pengangkutan atau penyimpanan.

Untuk memasangnya, kaitkan penutup pelindung (12) ke bagian bawah pelindung jari (10) dan kunci di bagian atas pelindung jari.

Menghidupkan/mematikan dan mengatur suhu

Untuk **menghidupkan** solder besi, tekan tombol on/off (6) dan geser ke depan sesuai dengan suhu yang diinginkan:

- Level suhu 1: suhu solder 350 °C
- Level suhu 2: suhu solder 420 °C

Lampu kerja (4) hidup secara otomatis bersamaan dengan solder sehingga meningkatkan visibilitas di area kerja dan sekitarnya.

► **Jangan melihat lampu kerja secara langsung karena dapat menyilaukan mata.**

Untuk **mematikan** solder besi, geser tombol on/off (6) ke posisi 0.

Letakkan ujung solder di permukaan kerja (9) dan biarkan hingga dingin.

Indikator status

3 LED pada indikator status (5) menunjukkan level pengisian baterai dalam waktu 5 detik setelah solder dihidupkan.

LED tengah pada indikator status (5) kemudian memberi sinyal suhu ujung solder:

LED tengah	Arti
Berkedip hijau	Ujung solder dipanaskan/didinginkan hingga mencapai level suhu yang telah ditentukan.
Menyala hijau	Level suhu yang ditentukan telah tercapai.
Berkedip merah	Ujung solder akan mendingin setelah daya dimatikan.

Jangan pindahkan atau simpan solder besi hingga ujung solder cukup dingin dan indikator status (5) mati.

Catatan: Jika baterai dilepas begitu dimatikan, indikator status (5) akan mati dan tidak lagi memperingatkan adanya ujung solder yang panas. Berikan perhatian khusus untuk membiarkan solder besi mendingin sebelum diangkut atau disimpan.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

- **Biarkan solder besi mendingin dan lepaskan baterai sebelum mengganti ujung solder, memindahkan, atau menyimpan solder besi.** Terdapat risiko kebakaran dan cedera.
- **Jaga kebersihan ujung solder dan lubang ventilasi untuk memastikan pengoperasian yang benar dan aman.**

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Indonesia

Tel.: (021) 3005 5800

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Cara membuang

Solder besi, baterai, aksesoris, dan kemasan harus didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.



Jangan buang solder besi dan baterai ke tempat sampah rumah tangga!

Legal Information and Licenses

1 – Open Source Components

1.1 – CMSIS V1.5.7- Apache-2.0

Copyright © 2009–2016 ARM Limited. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the License); you may not use this file except in compliance with the License.

You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.2 – MM32/MM32SPIN0230/Device/ MM32SPIN0230 V1.5.7/MM32/MM32SPIN0230// Samples/LibSamples V1.5.7 – BSD-3-Clause Copyright © 2011–2025 Shanghai MindMotion Microelectronics Co., Limited. All rights reserved

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2 – Common License

2.1 – Apache License 2.0 (Apache-2.0)

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, **"control"** means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of

such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or **"Your"**) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, **"submitted"** means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as **"Not a Contribution."**

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such

Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

3 – Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>